
Tol Murat Uyurkulak

Right here, we have countless ebook Tol Murat Uyurkulak and collections to check out. We additionally have enough money variant types and as a consequence type of the books to browse. The usual book, fiction, history, novel, scientific research, as competently as various further sorts of books are readily welcoming here.

As this Tol Murat Uyurkulak, it ends happening innate one of the favored book Tol Murat Uyurkulak collections that we have. This is why you remain in the best website to see the unbelievable ebook to have.



TOL AGORA KAPLAKI
BASIM YAYIM TANITIM
KÜLTÜR AJANS VE PAZ.
LTD. T.C.

À la découverte des traditions et de la culture de la Turquie. La production littéraire turque contemporaine est telle que le choix de cinq nouvelles à présenter au lecteur français ne pouvait se faire sans une part revendiquée de subjectivité. Il s'agissait de rendre hommage à des auteurs déjà lus et considérés en France, et ce faisant d'en présenter d'autres, moins connus, mais tout aussi importants aux yeux du lectorat turc. Au-delà des noms, il fallait aussi rendre compte de la diversité des genres, des thèmes, des voix. La

littérature turque et avant peu partout dans le monde. elle la littérature ottomane Un derviche, réveillé d'un long sommeil par un long sommeil par un supérieurement religieux turqueries puis du filtre chaussé de mules en poil orientaliste. Pendant des de lapin, qui part pour une déennies, ne nous sont mystérieuse mission. Un parvenus que les textes qui narrateur érudite et nous parlaient d'un Orient amoureux, accompagné familial, celui des parfums, d'un jeune drogué titubant, des soies et des turbans. qui s'en va voir les derviches d'Emir Sultan. Ceux-ci n'ont pas disparu de la production littéraire Partir à tout prix, fuir pour contemporaine, de même que la poésie continue d'y vivre et revenir, comme une tenir une place importante, porte qui s'ouvre mais comme en attestent certains jamais ne se referme. des textes présents ici. Interviewer un écrivain Pourtant c'est une autre pour explorer la boîte magique de ses histoires. littérature qui nous arrive, Une femme de ménage, plus proche dans sa forme lunatique et culottée, qui parce qu'influencée par la rêve de jouer la comédie prose occidentale, mais plus sur les planches qu'elle étonnante aussi parce astique tout en rêvant qu'inscrite dans un contexte Shakespeare. Réunies dans politique qui se cache, qui ce recueil, cinq nouvelles, se terre et affleure à fantasques, mystérieuses chaque ligne. On y voit ou poétiques, écrites par sourdre la contestation ; des auteurs de renom, sont celle-ci s'inscrit dans le une belle introduction à la verbe, avec discrétion, plus littérature turque évoquée que hurlée, à la contemporaine. Laissez-vous emporter dans un fois poétique et formidable voyage grâce romanescque. D'où le aux nouvelles turques de la succès qu'elle rencontre un

collection Miniatures ! À PROPOS DES AUTEURS Ersan Üldes est un romancier turc né en 1973 à Manisa. Après avoir étudié contre son gré, et exercé des métiers qu'il détestait, il publie en 1999 un premier roman qui sera primé. Murat Uyrkulak est né en 1972 à Aydin. Son premier roman Tol, publié en Turquie en 2002, a très vite été acclamé par la critique qui a vu en lui une nouvelle voix de la littérature turque contemporaine. Adapté au théâtre, Tol a connu un second succès. Déjà traduit en allemand, il le sera bientôt en français, publié par Galaade Éditions. Quant à son deuxième roman Har, il a été publié en Turquie par les Éditions Métis (2006). Virgü University of Texas Press

Monolingualism is bad; literature is good - right? For many of us monolingualism is associated with closed-mindedness, political nationalism, and a general hostility to diverse knowledges and experiences of the world. In contrast, literature continues to stand allegedly unbehind, as a symbolic beacon for expansive human expression and insight - making meaning astride Earth's thousands of human languages. But what if this division of virtue and vice isn't quite right, leading us to overlook the uninterrupted

historical and aesthetic collusion between political monolingualism and literary novels today? What if novels made in a European mold tend to be much more indebted to monolingual structures, ideologies, and styles than their publishers, and even their critics, care to acknowledge? Instead of whistling past such a discomfort, *Literature in Late Monolingualism* recognizes it squarely - detailing the important ways in which many authors of contemporary novels do so too. As it turns out, these authors and their novels tend to be far less skittish than their marketers are about the vast implications of monolingualism in literature, literary critique, and civic life. Rather than rebuking monolingualism as a social vice or a personal shortcoming, authors from China Miéville to Dorothea Nors to Karin Tidbeck to Neal Stephenson investigate it dauntlessly, aiming to show us in vivid terms how monolingualism is still often calling the shots in our globalized aesthetic and political cultures today.

DisOrientations

Bloomsbury Publishing While globalization is often associated with economic and social progress, it has also brought new forms of terrorism, permanent states of emergency, demographic displacement, climate

change, and other "natural" disasters. Given these contemporary concerns, one might also view the current time as an age of traumatism. Yet what—or how—does the traumatic event mean in an age of global catastrophe? This volume explores trauma theory in an age of globalization by means of the practice of comparative literature. The essays and interviews in this volume ask how literary studies and the literary anticipate, imagine, or theorize the current global climate, especially in an age when the links between violence, amorphous traumatic events, and economic concerns are felt increasingly in everyday experience. *Trauma and Literature in an Age of Globalization* turns a literary perspective upon the most urgent issues of globalization—problems of borders, language, inequality, and institutionalized violence—and considers from a variety of perspectives how such events impact our lived experience and its representation in language and literature.

The Great War for

Civilisation Schwabe Verlag
(Basel)

En Yeni En Genç Yazarlar
Patrick Modiano: "Tam olarak
ne oldu?" Neslihan
Öndero?lu: "Yazarken
susmaya çal???yorum." Lars
Iyer: "Edebiyat ve
Manifestolar?n Sonunun
Ard?ndan Bir Manifesto"
Akutagava Ryunosuke: "Eski
Bir Dosta B?rak?lan Not"
Edebiyat?m?z?n önde gelen
dergilerinden Notos, bu kez en
yeni ve en genç yazarlar?
gündeme getiriyor. Onlar?n en
çok öne ç?kanlar?n? okurun
dikkat merkezine getirmek
için, topluca de?erlendirerek.
Edebiyat?m?z?n her dönemi,
ya?and??? s?rada
de?erlendirilmeden kal?r.
Neden sonra, bazen uzun
y?llar?n ard?ndan, belki o
zamanlar? bekledi?i için, daha
serinkanl? de?erlendirmeler
yap?l?r. Ama bu arada
dönemin yeni ve genç
yazarlar? için geç kal?nm??
olur. Bu bilindi?i için,
edebiyat?m?z?n tam ?u
s?ralardaki verimlili?ini de göz
önünde tutarak, en yeni ve en
genç yazarlar?n, ço?unlukça
onaylanm??, be?enilmi?, iyi
okunmu? olanlar?n? bir dosya
kapsam?nda bir araya getirdi
Notos. Semih Gümü?
de?erlendirme yaz?s?nda,
"Notos'un bu say?s?nda
haz?rlad???m?z En Yeni, En
Genç Yazarlar dosyas?, son
dönemin yazarlar? aras?ndan
öne ç?kanlar? de?erlendirmeyi

amaçl?yor. Nas?l bir seçim
yapmam?z gerekti?ini
dü?ünürken, önce en çok iki
kitab? yay?mlanm?? olanlar?
ay?rmaya karar verdik. Sonra
da yaln?zca kendi
yarg?lar?m?za bakarak de?il,
son y?llarda seçti?imiz yazarlar
üstüne yaz?lm?? yaz?lar,
yap?lm?? de?erlendirmeleri
göz önünde tuttuk. Her zaman
oldu?u gibi, eksik yanlar?
vard?r bu dosyan?n. Biz bir
bölük yazar? okurlar?n gözü
önüne bir de topluca getirmeyi
amaçlad?k. Bir anlam?
olaca??na inanarak. Önemli
olan, bu yazarlar? yak?ndan
izlemek, yazd?klar?n?
okumak," diyor. Notos'un bu
say?s?nda Patrick Modiano ile
yap?lm?? bir söyle?i yer
al?yor. Patrick Modiano, 9
Ekim Per?embe günü Nobel
Edebiyat Ödülü'nü ald?.
1978'de Rue des Boutiques
Obscures kitab?yla Goncourt
Ödülü'ne de?er görülmü?tü.
Kendini gizleyen,
payla??mlardan ho?lanmayan
bir insan ve ba?kalar?ndan
etkilenmeyen, yap?p
ettiklerinden emin bir yazar var
kar??m?zda. Notos'un ikinci
söyle?isi de son dönemin en
çok okunan ve göz önünde
tutulan öykü yazarlar?ndan
Neslihan Öndero?lu ile.
Neslihan Öndero?lu
öykülerinin anlat?m biçimine,
diline ve öteki biçim ö?elerine
oldu?u kadar, ne anlatt???na da
önem veriyor. ?nsanlar? can
evinden yakalamaya, üstünde
durmadan geçti?imiz hayatlara

parmak basmaya çal???yor. Art
arda yay?mlad??? iki öykü
kitab?ndan sonra üçüncü
kitaptaki öykülerinin niteli?ini
daha da yükseltmek için
?imdilerde yo?un bir çal??ma
içinde. Notos, Günlerin
Getirdi?i bölümünde, ilk büyük
romanlar? konu ediniyor. 18.
yüzy?l ve öncesindeki en
büyük romanlar? hat?rlat?p
tan?t?yor. Roman denince ço?u
kez 19. yüzy?la gidilir ve
klasikler olarak akla gelenler de
daha çok o dönemde yaz?lm??
olanlard?r. Don Quijote gibi
hep ad? an?lan birkaç?
d???nda, önceki yüzy?llarda
yaz?lan romanlardan pek söz
edilmez. Oysa onlar öncülük
etmi?tir. Bir Yazar?n Seçtikleri
bölümünde Duygu Bayar Ekren
okurlar?n ve yeni yazarlar?n
okumas?n? zorunlu gördü?ü
kitaplar?; Gaye Boral?o?lu de
en çok etkilendi?i yazar?
nedenleriyle birlikte Notos'a
anlat?yor. Serkan Türk ve
Selma Sanc? k?sa sorulara k?sa
yan?tlarla kendi yazarl?k
serüvenlerini ve yay?mlanan
son kitaplar?n? anlat?yor.
#NotosKitap
#NotosÖyküDergisi
**The Person You Have Called
Cannot be Reached at the
Moment** Notos Kitap
Yay?nc?l?k E?itim
Dan??manl?k ve Sanal
Hizmetler Tic. Ltd. ?ti.
"On be? gümlük sanat ve fikir
mecmuas?," 1933-Jan. 1,
1939; "Ayl?k edebiyat ve sanat
dergisi," Jan. 1997-
*Osmanl?-Türk roman?nda Kürt
imgesi* IRCiSoD

Der Sammelband "Übersetzerforschung in der Türkei II" konzentriert sich wie die im September 2020 erschienene Publikation "Übersetzerforschung in der Türkei I" auf Arbeiten zu theoretisch-methodischen Überlegungen zum Leben und Werk einzelner Übersetzer. Ein Ziel der Übersetzerforschung ist es, die Übersetzung und den Übersetzer hervorzuheben und somit sein Ansehen und seine Bedeutung in der Gesellschaft zu steigern. Es werden Übersetzungen und Übersetzer aufgelistet, die die türkische Literatur bereichert und somit zur Entwicklung und Entfaltung der türkischen Literatur beigetragen haben. Zudem geht es darum, einen neuen interkulturellen Blick auf die türkische Literatur zu ermöglichen und ferner jenen eine Recherchequelle anzubieten, die in der Übersetzungsgeschichte der Türkei weitere Forschungen leisten möchten. Der vorliegende Sammelband wird deutsch-türkische Übersetzer wie u.a. Macit Gökberk, İclal Cankorel, Otto Spies, Gerhard Meier, Karl Wilhelm Steuerwald, Suat Dervi?, Nafer Ermi?, Nihat Ülner, Behçet Necatigil, Yadigar E?it, Kas?m E?it und Necdet Neydim vorstellen. Neben den deutsch-türkischen Übersetzern werden in dieser Publikation die türkisch-griechischen Übersetzer Hercules Millas, Halil Demircio?lu und Ari Çokona vorgestellt.

Machtasymmetrien bei der literarischen Übersetzung Can

Yay?nlar?
 No detailed description available for "Eine hundertblättrige Tulpe - Bir ?adbarg I?la".
 Tol Logos Verlag Berlin GmbH
 Literatur als Seismograph gesellschaftlichen Lebens lässt spüren, wie weit dieses Leben von religiösen Vorstellungen durchtränkt ist. Verschiedene Islamwissenschaftler gehen in ihren Beiträgen der Frage nach, wie 'der Islam' oder 'Islamisches' im literarischen Schaffen arabischer, türkischer und persischer Autoren sichtbar wird. In literaturwissenschaftlicher Perspektive untersuchen sie den Einfluss der Religion auf die Gestaltung des täglichen Lebens in den fiktionalen Lebensgeschichten. Unter sprachwissenschaftlichem Gesichtspunkt befassen sie sich mit religiös assoziierten Metaphern und generell der sprachlichen Präsenz des Religiösen in den Texten. Es dreht sich um die Frage, in welchem Ausmass 'Islamisches' sozusagen 'automatisch' in literarischen Werken auftaucht, weil das dargestellte Leben eben durch eine 'islamische' Lebensführung bestimmt oder beeinflusst ist und weil das verfügbare sprachliche Instrumentarium 'islamisch' unterlegt ist.

The Politics of Crime in Turkey Can Yay?nlar?
 Taking the literary world by storm, Eimear McBride's internationally praised debut is one of the most acclaimed

novels in recent years; it is "subversive, passionate, and darkly alchemical. Read it and be changed" (Eleanor Catton). Eimear McBride's debut tells, with astonishing insight and in riveting detail, the story of a young woman's relationship with her brother, the long shadow cast by his childhood brain tumour, and her harrowing sexual awakening. Not so much a stream-of-consciousness, as an unconscious railing against a life that makes little sense, and a shocking and intimate insight into the thoughts, feelings and chaotic sexuality of a vulnerable and isolated protagonist, *A Girl Is a Half-formed Thing* plunges inside its narrator's head, exposing her world firsthand. This isn't always comfortable—but it is always a revelation. Touching on everything from family violence to religion to addiction, and the personal struggle to remain intact in times of intense trauma, McBride writes with singular intensity, acute sensitivity, and mordant wit. *A Girl Is a Half-formed Thing* is moving, funny, and alarming. It is a book you will never forget.

Penguin Vintage
 Die Instrumentalisierung literarischer Übersetzungen für machtpolitische Zwecke ist kein neues Phänomen. Die Asymmetrie der Übersetzungsströme und Transferrichtungen von Übersetzungen verdeutlicht die hierarchische Struktur des globalen

Literaturmarktes. Ein Beispiel dafür ist die türkische Literatur: 2005 hat sich die Stoßrichtung der türkischen Übersetzungsförderung umgekehrt – vom Inland ins Ausland. Ob der staatlich geförderte Literatur-, Kunst- und Kulturexport geeignet ist, die Zahl und Transferrichtung von Übersetzungen zwischen der Türkei und dem Ausland zu beeinflussen, und inwiefern die so unterstützten Texte einen anderen Platz auf dem Literaturmarkt einnehmen als nicht geförderte Werke, untersucht Simge Yılmaz im türkisch-deutschen Kontext. Dank qualitativer Feldforschung hat sie teils überraschende Erkenntnisse zu den Macht- und Dominanzverhältnissen bei – privat oder staatlich – initiierten bzw. geförderten Übersetzungen erlangt.

Türk edebiyatında fantastik roman John Wiley & Sons

This Handbook provides a comprehensive overview of Turkish literature within both a local and global context. Across eight thematic sections a collection of subject experts use close readings of literature materials to provide a critical survey of the main issues and topics within

the literature. The chapters provide analysis on a wide range of genres and text types, including novels, poetry, religious texts, and drama, with works studied ranging from the fourteenth century right up to the present day. Using such a historic scope allows the volume to be read across cultures and time, while simultaneously contextualizing and investigating how modern Turkish literature interacts with world literature, and finds its place within it. Collectively, the authors challenge the national literary historiography by replacing the Ottoman Turkish literature in the Anatolian civilizations with its plurality of cultures. They also seek to overcome the institutional and theoretical shortcomings within current study of such works, suggesting new approaches and methods for the study of Turkish literature. The Routledge Handbook on Turkish Literature marks a new departure in the reading and studying of Turkish literature. It will be a vital resource for those studying literature, Middle East studies, Turkish and

Ottoman history, social sciences, and political science.

Kitap-İk Springer Türk Edebiyatı, Eleştirisi ve Eleştirmenler, Çağdaş Türkçe Roman, Dünya Edebiyatı, Sanat ve Estetik Yazıları, İstanbul ve Söyleşiler bölümlerinden oluşan kitap, Murat Belge'nin edebiyat ve sanatın genel teorik meseleleri ile sanat eserinin insan deneyimini merkeze alan özgül içeriğini buluturan yaklaşımların zengin bir ürünü. Sanat ve Edebiyat Yazıları'nın ikinci cildinde Murat Belge, romandan resime, musikiden sinemaya oldukça geniş bir alanda kalem oynattı. Safveti Ziya ve Vecihi gibi bugüne kadar ihmal edilmiş romancılardan Nurullah Ataç ve Fethi Naci gibi bir döneme damgasını vurmuş eleştirmenlere; Shakespeare'den Mary Shelley'ye, Paul Cézanne'dan Alexander Nevski'ye insanlık kültürü hafızasında kalacak izler bırakmış olan yazar ve sanatçıların eserlerine eleştirel bir dikkatle eklenen Belge'nin yazıları estetik alanındaki güncel ve

tarihsel meselelere zengin bir içerikle ???k dü?ürüyor Inspiriertes Schreiben? Amazon Crossing Dünyada varolu?umun bu kadar sorunlu olaca??n? hiç tahmin etmezdim. Yirmi ya??nda, kal?b?, rotas?, ad? gayet belli bir hayata yaz?l?yd?m. Otuz ya??na geldi?imdeyse, bin kap?dan k??lanm?? bir tavuk kadar ?a?k?nd?m. Ne bir rotam, ne kal?b?m, ne de ad?m kalm??t? art?k. Bildi?im, ö?rendi?im hiçbir ?eyden emin de?ildim. Musahhih Yusuf otuzlu ya?lar?nda i?inden olmu?, yoksul bir hayat sürmektedir. Cebinde tabancas?, yüre?inde isyan duygusuyla, art?k tüketti?i büyük?ehri terk ederek kapa?? Diyarbak?r trenine, bir yük vagonuna atar... Ona bu yolculukta, gözünün bir yerden ?s?rd??? “?air” e?lik edecektir. Böylece Yusuf için uzun, zorlu ve hayli çalkant?l? bir hesapla?ma ba?lar. Çünkü ?air, elindeki defterden, Yusuf’un kay?p babas?n?n da rol ald??? hikâyeler okurken, ikiliyi götüren tren, dura kalka patlayan bombalar?n, suikastlerin içinden geçerek karga?an?n hüküm sürdü?ü ülkenin

uçsuz bucaks?z bozk?r?nda “bir fermuar? çeker gibi” yol al?r. Kendilerini vaktiyle güzel bir ihtimal olan devrime adayanlar?n, devlet ?iddetiyle sönüp giden hayatlar?n izini süren, yak?n tarihin kirli s?rular?n? aralayan, buna kar??n co?kuyu, inanc? ve a?k? da heybesine katan bir hikâye anlat?yor Murat Uyrkulak. ?lk bask?s? yirmi y?l önce yay?mland???nda edebiyat?m?za damga vuran ve bugün de etkisinden hiçbir ?ey kaybetmeyen Tol, fantastik oldu?u kadar gerçek, samimi oldu?u kadar yarat?c? bir eser; isyan?n, hakl? bir intikam?n roman?. #devrim #a?k #zulüm #darbe #hesapla?ma #trenyolculu?u #isa #isyan #militarizm #karnaval **MESELE K?TAP DERG?S?, SAYI: 7, TEMMUZ 2007 BRILL** Told through the voice of a canine narrator, Wûf is a surrealist wartime love story set in Turkey in the 1990s. The novel follows Mikasa, a street dog who recounts a tale of tragic wartime love at a kennel where he finds solace in storytelling and cigarettes. A book that took the Turkish literary world by storm, Kemal Varol’s Wûf tackles universal

themes of love and loss with both humor and pathos. Translated by PEN/Heim Award winner Dayla Rogers, the novel renders in English a one-of-a-kind love story with a narrator its readers won’t soon forget. Delibo ?leti?im Yay?nlar? E-kitap hayat?m?zda Oruç Aruoba: “Gürültü içinde sessiz, kalabal?k içinde yaln?z.” Enis Batur: “Merak Cemiyeti” Hüseyin Cevahir: “Çocuk ve Allah’ta Simgeler, Görüntüler, Çeli?meler” Edebiyat?m?z?n önde gelen dergilerinden Notos, A?ustos-Eylül, 23. say?s?nda kapak konusunu E-kitap’a ay?rd?. E-kitab?n hayat?m?za giri?iyle birlikte ve zamanla bas?l? kitaplar?n ortadan kalkaca?? endi?esi yerinde mi? Uzun y?llardan bu yana, çe?itli yeniliklerin ard?ndan s?k s?k roman?n ya da kitab?n ölece?i tart??malar? yap?lmas?na kar??n, ne roman, ne de kitap hayat?m?zdan çekildi. Bas?l? kitap, aç?kça söylenebilir ki, varl??? sona erdirilmesi olanaks?z bir nesne olarak ya?amay? kesintisiz sürdürecektir. E-kitap ise, yay?nc?l?k dünyas?n?n yeni teknolojiyle aras?n? düzelterek, yeni bir kap? açacak. Notos’ta e-kitap konusu, bütün bu yanlar?yla birlikte ele al?n?rken, okurlar için bir “e-kitap k?lavuzu” yerine geçecek bilgiler veriliyor. Derginin bu say?s?nda, felsefeci Oruç Aruoba ve Frans?z yazar Olivier Rolin ile yap?lm?? iki söyle?i var. Notos, 68 Ku?a??n?n önde gelen

ki?iliklerinden olan Hüseyin Cevahir'in edebiyat yaz?lar?n? yeniden yay?mlamay? da sürdürüyor. Hüseyin Cevahir'in, Faz?l Hüsnü Da?larca'n?n ?iiri üstüne, Çocuk ve Allah kitab?ndan ç?karak yazd??? ele?tiri yaz?s?n?n da dönemin edebiyat kültürüne önemli bir katkı oldu?u görülüyor.

#NotosKitap

#NotosÖyküDergisi

Varl?k Engin Tatlıbal

In her research studies, Elifcan Karacan shows the relation between trauma, violence and memory with a specific focus on the events considering the 1980 Military Coup d'État in Turkey. Based on collective memory theories and cultural trauma theories, the author focuses on the reconstruction of the past in present times and memory practices, such as commemorations, anniversaries, construction of memory-places (museums). This book seeks for an understanding of collective memory within individual narrations and mnemonic practices by using narrative interviews and biographical case reconstruction methods.

Notos Öykü 23 - E-kitap

Hayat?m?zda ?lbilge

Yay?nc?l?k-Akademik

A sweeping and dramatic history of the last half century of conflict in the Middle East from an award-winning journalist who has covered the region for over forty years,

The Great War for Civilisation unflinchingly chronicles the tragedy of the region from the Algerian Civil War to the Iranian Revolution; from the American hostage crisis in Beirut to the Iran-Iraq War; from the 1991 Gulf War to the American invasion of Iraq in 2003. A book of searing drama as well as lucid, incisive analysis, The Great War for Civilisation is a work of major importance for today's world.

Wûf Hiperlink

e?it.ilet.yay.san.tic.ve ltd.sti.

Verden er fyldt med fascinerende tekster.

Klassikere som Homer, Cervantes og Shakespeare.

Men også mange, vi sjældent hører om. Hâfez, Cortázar, Slessor.

Verdenslitteraturer.

Introduktion til litteraturen uden for Europa er en grundbog, der guider læseren sikkert gennem et utal af nationallitteraturer, sprogområder og forfatterskaber fra Sydamerika over Nordamerika, Rusland og Kina til Australien, Indien, Mellemosten og Nordafrika. Rejs med til verdens fjernere egne, og find ud af, hvorfor myrer er en af den brasilianske litteraturs onder, hvilke historier samer og

grønlandere fortæller om deres liv, hvordan afrikanske forfattere definerer sig selv ud fra lokale og koloniale sprog, og om migrantlitteratur er en ny form for verdenslitteratur. Bogen fokuserer på den litteratur, som ikke fylder meget i uddannelser, bogudgivelser og medier, men som trækker tråde tilbage i verdenshistorien og tilbyder alternative perspektiver på vor tids globaliserede verden. Den viser, hvordan verdens litteraturer opstår i mødet mellem nationale traditioner og globale strømninger, og hvordan menneskelig erfaring overalt har ført til litterær kvalitet.

Trauma and Literature in an Age of Globalization

Aarhus Universitetsforlag
Mine Sö?üt'ün P?nar Kür ile yapt??? uzun sohbetin kitab? A?k?n Sonu Cinayettir, bir kad?n yazar?n dünyas?na bir ba?ka kad?n yazar?n rehberli?inde yap?lan bir ziyaret. "A?k?n o zamanki tan?m? neydi sizin için?" "nsan gençken a?k?n tan?m?n? yapmay? dü?ünmüyor ki, ya??yor sadece ve biraz aptalca. A?k?n tan?m?n? yapmak için onu birkaç kez ya?amak, ya??n da k?rka gelmesi gerekiyor galiba. Gençken derin sand???n

duygular aslında epeyce yüzeysel. Olanakların sınırları, vaktin sonsuz sanıyorsun... Daha doğrusu pek düşünmüyorsun, hayatın bir sürü son içerdiğini aklına getirmiyorsun. Gene de, o zaman bilincinde deyim tabii, ileriki yıllarda yaptığımız analizler sonucu anladım ki, artık benim için her zaman mutluluktan çok mutsuzluğu içermiştir. En mutlu olduğumu sandığımız anlarda hep mutsuzluğu beklemişim. Son diye bir şeyi aklına getirmedim zaman bile bilinçaltımda bir yerde hazırlanıyor muşum sonra. Bitmeyen artık yok yani, ama bunu sonra konuşuruz.”

The Encyclopedia of the Novel Can Yayınları?

The fields of comparative and world literature tend to have a unidirectional, Eurocentric focus, with attention to concepts of “origin” and “arrival.” *DisOrientations* challenges this viewpoint. Kristin Dickinson employs a unique multilingual archive of German and Turkish translated texts from the early nineteenth through the mid-twentieth century. In this analysis, she reveals the omnidirectional and

transtemporal movements of theory, comparative translations, which, she argues, harbor the disorienting potential to reconfigure the relationships of original to translation, past to present, and West to East. Through the work of three key figures—Johann Wolfgang von Goethe, Friedrich Schradler, and Sabahattin Ali—Dickinson develops a concept of translational orientation as a mode of omnidirectional encounter. She sheds light on translations that are not bound by the terms of economic imperialism, Orientalism, or Westernization, focusing on case studies that work against the basic premises of containment and originality that undergird Orientalism’s system of discursive knowledge production. By linking literary traditions across retroactively applied periodizations, the translations examined in this book act as points of connection that produce new directionalities and open new configurations of a future German-Turkish relationship. Groundbreaking and erudite, *DisOrientations* examines literary translation as a complex mode of cultural, political, and linguistic orientation. This book will appeal to scholars and students of translation

theory, comparative literature, Orientalism, and the history of German-Turkish cultural relations.